

2006/1

DK Betjeningsvejledning
GB User Manual
D Bedienungsanleitung
F Manuel de l'utilisateur
Рус Инструкция по эксплуатации

TG550



Fig 1

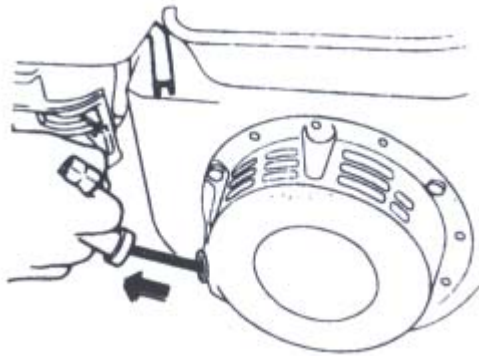


Fig 2

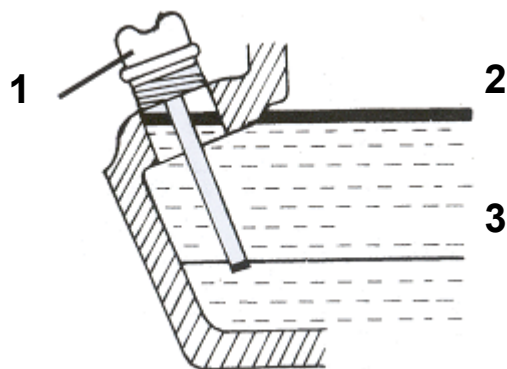


Fig 3

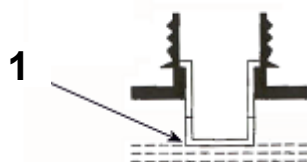


Fig 4

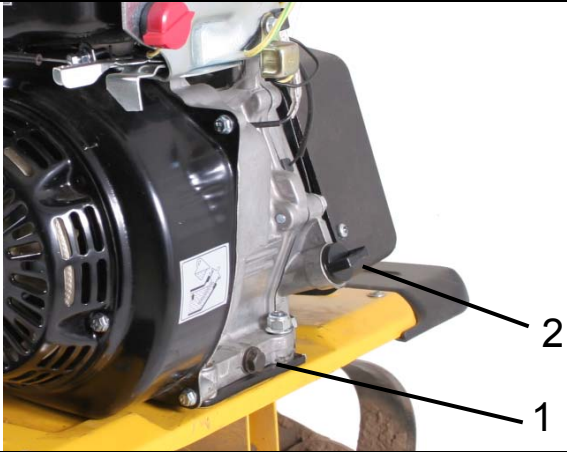


Fig 5



1



2



3

Fig 6



Fig 7

- ADVARSEL - Læs altid betjeningsvejledningen før brug af din motor.
- ADVARSEL - Følg altid de retningslinjer din lokale Power Line forhandler giver med hensyn til Power Line.
- ADVARSEL - Stop altid din motor før opfyldning.
- ADVARSEL - Hvis spild forekommer, tør da altid grundigt op.
- ADVARSEL - Hold altid motoren på afstand af olier og andet brandfarligt.
- ADVARSEL - Udstødningen er farlig, brug derfor kun motoren udenfor eller i et godt ventileret område.
- ADVARSEL - Vær opmærksom på ikke at komme i kontakt med motorens bevægelige dele under kørsel.
- ADVARSEL - Vær opmærksom på ikke at komme i kontakt med motorens udstødning og blok, da den bliver meget varm under kørsel.
- ADVARSEL - Brug aldrig motoren efter indtagelse af alkohol, eller narkotika.

1. Indholdsfortegnelse

3. Montering	5
4. Olie / olieskift	5
5. Brændstof	6
6. Luftfilter	6
7. Start	7
8. Stop af motor	7
9. Kørsel	8
10. Tændrør	8
11. Vedligeholdelse	9
12. Specifikationer	9

3. Montering

FREMANGSMÅDE

1. Spænd motoren sikkert fast på basen.
2. Vær sikker på at motorens PTO er i lige linje med modtagerens PTO.
Motor - Maskine.
En skæv PTO vil resultere i, at motoren ikke trækker ordentlig, og vil blive beskadiget.

SPØRGSMÅL

Hvis der opstår problemer eller spørgsmål omkring montering af din Power Line motor, er du altid velkommen til at kontakte din Lokale forhandler.

4. Olie / olieskift

OLIE

Brug den rigtige olie for den rigtige årstid.

Ved 20°	10-20°	Under 10°
SAE 30	SAE 30	SAE 10W - 30

OLIE KAPACITET

- Check altid olieniveauet, når motoren står vandret.
- Check altid olieniveauet uden at skrue oliepinden fast.
- Se figur 3, side 3. Samt figur 5 position 2, side 4.

TG550

0,6 L

OLIESKIFT

Olien bør skiftes ifølge betjeningsvejledningen for maskinen.

1. Lad motoren køre 5 minutter, så olien når at blive varmet op. Dette gør, at den løber lettere, og at olieskiftet bliver mere komplet.
2. Efter 5 minutter slukkes motoren. Motorens oliebundprop kan nu skrues løs, og olien løber ud af motoren. Husk at have en passende beholder klar.
3. Bundproppen kan nu skrues i på ny, og ny olie kan hældes i motoren.
4. Dette gøres ved at fjerne oliepinden og hælde den rigtige mængde olie på.

Se figur 5 side 4.

Position 1 er motorens bundprop, position 2 er motorens olieprop.

*Husk at skaffe dig af med den brugte olie, så du ikke er til gene for naturen.
Brug din lokale genbrugsstation.*

5. Brændstof

BRÆNDSTOF

Brug kun blyfri 95 oktan brændstof på din motor samt den rigtige kapacitet. Overfyld aldrig tanken. Påfyld kun brændstof til underkanten af filteret.

Se figur 4, side 3.

TG550

4,5 L

6. Luftfilter

LUFTFILTERET

Luftfilteret skal efterses og renses jævnligt. Hvis filteret ikke er blevet rensset i en længere periode, vil dette kunne mærkes på motorens kraftoverførsel, samt kunne ses på udstødningsgassen.

Se figur 6, side 4

1. Afmonter boltene, der holder dækslet (1) til luftfilteret, og fjern dækslet (2).
2. Rengør let omkring luftfilteret inden det fjernes.
3. Tag forsigtigt filteret ud og undersøg det. Pas på der ikke kommer snavs ned i karburatoren.
4. Afvask skumelementet i varmt vand med sæbe.
5. Vrid elementet og lad det tørre. Derefter gennemvædes det i ny olie, og overskydende olie vrides ud.
6. Elementet sættes igen på plads.
7. Vær opmærksom på at alle dele er samlet rigtigt.

SPØRGSMÅL

Hvis du er i tvivl om, at dit luftfilter er monteret rigtigt, bør du kontakte din lokale Power Line forhandler.

7. Start

FREMGANGSMÅDE

1. Åben for brændstofhanen. (se figur 1, pos 2)
 - Lodret position er åben.
 - Vandret position er lukket.
2. Åben for chokeren. (se figur 1, pos 1)
 - Drej chokeren til højre.
 - Hvis motoren er varm, er det ikke nødvendigt at anvende choker.
3. Drej motorens gaskontrol helt til højre, derved gives der fuld gas.
(Hvis motoren er monteret på en maskine, med kabelreguleret gas, gives der fuld gas).
4. Sæt maskinens tændingskontakt på "ON". (se figur 1, pos 3)
5. Træk langsomt i motorens startsnor, indtil der føles modstand. Træk derefter kraftigt i ét lang træk. Lad aldrig startsnoren løbe tilbage af sig selv, følg den altid tilbage med hånden.
6. Reguler chokeren, indtil motoren har en jævn motorgang.

8. Stop af motor

REMGANGSMÅDE

1. Placer gaskontrollen i "low" position og lad motoren køre lidt tid.
2. Sluk maskinen på tændingskontakten.
3. Drej benzinhanen til "off"

Se figur 1, pos 1, 2, 3

9. Kørsel

KØRSEL

1. Efter motoren er startet, flyt da gradvist chokeren mod højre.
2. Indstil gassen til den ønskede fart.

Se figur 1, side 3

BEMÆRK

- Læg mærke til følgende under kørsel.
- Udstødningsgassen skal ikke være sort. Hvis dette forekommer, er det fordi belastningen er for høj, eller motoren ikke er justeret rigtigt.
- Ingen uretmæssige lyde og vibrationer.
- Hvis dette forekommer sluk motoren og juster motoren, kontakt evt. et autoriseret Texas Power Line værksted.

10. Tændrør

FREMGANGSMÅDE

- Fjern tændrørshætten.
 - Børst skidt og snavs væk fra tændrøret.
 - Brug en tændrørsnøgle til at løsne tændrøret.
 - Check om isoleringen er intakt.
 - Rens tændrøret med en stålbørste.
 - Mål elektrodeafstanden, pas på ikke at beskadige elektroden.
 - Afstanden bør være: 0,7 - 0,8 mm
 - Hvis tændrøret er godt, monter igen.
 - Monter tændrørshætten.
- Se figur 7, side 4

11. Vedligeholdelse

BEMÆRK

- Formålet med vedligeholdelsen er at holde generatoren i bedst mulig stand.
- Reparationer bør altid blive udført på et autoriseret Power Line værksted.

Interval	Hver gang	For hver 20 køretimer	For hver 50 køretimer	For hver 100 køretimer	For hver 200 køretimer
Del					
Check bolte og møtrikker	X				
Check og påfyld olie	X				
Skift olie		X		X	
Rens / skift olie filter		X (rens)	X (rens)		
Check olie lækage	X				
Check luft filter	X				
Rens Luftfilter			X*		
Rens brændstoffilter				X	
Check tændrør				X	
Check brændstofpumpe				X	
Juster ventiler					X
Check ventiler					X

* følg henvisning fra betjeningsvejledning angående luftfiltervedligeholdelse, når motoren er monteret på en fræser.

12. Specifikationer

Model	TG550
Type	4 takt, luftkølet OHV, 1 cylinder, benzin motor
Boring x slaglængde mm	66 x 50
Slagvolumen cm ³	0,171
Max power kW (HK) / omdr/min	4 (5,5) / 4000
Konstant power kW (HK) / omdr/min	3,3 (4,5) / 3600
Brændstof	Blyfri benzin
Brændstof kapacitet	4,5 L
Brændstofforbrug (g/PS.h)	210
Smøreolie	SAE30
Smøreolie kapacitet	0,6 Liter
Start system	Rekyl
Tændrør	DENSO W20EPR-U
Reguleringssystem	Mekanisk
Roterende retning af PTO	Med uret, set fra PTO'ens ende
Tør vægt, kg	16

- WARNING** Always read the user manual before use of the engine.
- WARNING** Always follow the guidelines given by your Power Line dealer with regard to the engine.
- WARNING** Always stop the engine before filling with gasoline or oil.
- WARNING** Always clean thoroughly if fluids are spilled.
- WARNING** Always keep the engine at a distance from oils or other inflammable objects.
- WARNING** Exhaust is dangerous, only use the engine outdoors or in a well ventilated area.
- WARNING** Draw attention to not getting into contact with the engines rotating parts during operation.
- WARNING** Draw attention to not getting into contact with the engines exhaust and the engines block as it gets very hot during operation.
- WARNING** Never use the engine under influence of alcohol or drugs.

1. Contents

3. Assembly	11
4. Oil / changing oil	11
5. Fuel.....	12
6. Air filter.....	12
7. Start	13
8. Stop	13
9. Operation	14
10. Spark plug.....	14
11. Maintenance	15
12. Specifications.....	15

3. Assembly

PROCEDURE

1. Fasten the engine securely onto the base.
2. Make sure that the engine's PTO is on a straight line with the receivers PTO.
Engine – Machine.
An uneven PTO will result in the engine not pulling correctly and being damaged.

QUESTION

If problems arise or if you have any questions regarding the assembly of your Power Line engine, you are always welcome to contact your Power Line dealer.

4. Oil / changing oil

OIL

Use the correct oil for the specific time of year.

By 20° C	10-20° C	Below 10° C
SAE 30	SAE 20	SAE 10W - 30

OIL CAPACITY

- Always check the oil level when the engine is placed in a horizontal position.
- Always check the oil level without fastening the oil stick.
- See fig. 3 and fig 5 pos. 2

TG550	0.6 l
--------------	--------------

CHANGING OIL

Oil should be changed in accordance with the user manual for the machine.

1. Let the engine run 5 minutes, so that the oil is heated. This makes the oil flow more easily and it is easier to complete the oil change.
2. After 5 minutes the engine is turned off. Unscrew the engines oil drain plug and the oil runs out of the engine. Remember to keep an appropriate container ready.
3. Put the drain plug back in its place and new oil is added to the engine.
4. You add oil by removing the oil stick and adding the correct amount of oil.

See fig 5.

*Remember to dispose the used oil so that you do no harm to nature.
Use your local recycling station.*

5. Fuel

FUEL

Only use unleaded octane 95 fuel on your engine and the right capacity.
Never overfill the tank with gasoline. Only fill to the lower edge of the filter.

See fig 4

TG550

4,5 l

6. Air filter

AIR FILTER

Please inspect and clean the air filter on a regular basis. If the filter has not been cleaned for a longer period, this will have influence on the engines power take-off and the exhaustion.

See fig. 6

1. Remove the bolts for the air filter cover and remove the cover.
2. Clean easily around the air filter before it is removed.
3. Remove the filter carefully and inspect it. Make sure no dirt gets into the carburettor.
4. Clean the foam element in luke warm soapy water.
5. Squeeze the element and let it dry. Wet the element in new oil and squeeze out the extra oil.
6. Put the element back in its place.
7. Draw attention to all parts being assembled correctly.

QUESTION

If you are in doubt that the air filter is mounted correctly, please contact your Power Line dealer.

7. Start

PROCEDURE

1. Open the fuel tap. (see fig. 1 pos. 2)
 - Vertical position is open
 - Horizontal position is closed.
2. Active the choke. (See fig 1 pos 1)
 - Turn the choke to the right.
 - If the engine is already warm it is not necessary to use the choke.
3. Turn the engines gas control completely to the right, thereby full gas is applied. (If the engine is mounted on a machine with cable-regulated gas, full gas is given).
4. Turn the machines ignition switch to the "ON" position. (See fig 1 pos 3)
5. Pull the engine's starting cord slowly until you feel resistance. Then pull in one long draw. Never let the starting cord run back by itself, always follow it with your hand.
6. Regulate the choke until the engine is running evenly.

8. Stop

PROCEDURE

1. Turn the gas control to a "low" position and let the engine run for a while.
2. Turn off the machine on the ignition switch.
3. Turn the fuel tap to the "off" position.

See fig 1 pos 1,2, and 3.

9. Operation

OPERATION

1. When the engine has been started move the choke gradually to the right.
2. Adjust the gas to the requested speed.

See fig 1.

NOTE

- Please draw attention to the following during operation.
- The exhaust must not be black. If this occurs the load is too high or the engine has not been adjusted correctly.
- No incorrect noises and vibrations.
- If any of the above appear, turn off the engine and adjust it or contact your Power Line dealer.

10. Spark plug

PROCEDURE

- Remove the sparking plug cover.
 - Brush off dirt from the spark plug.
 - Use a spark plug wrench to loosen the spark plug.
 - Inspect if the isolation is intact.
 - Clean the spark plug with a steel brush.
 - Measure the electrode distance, make sure not to damage the electrode.
 - The distance should be: 0,7 – 0,8 mm
 - If the sparking plug is okay, put it back in its place.
 - Put the sparking plug cover back in its place.
- See fig 7.

11. Maintenance

NOTE

- The purpose of maintenance is to keep the engine in its best possible shape.
- An authorized Power Line dealer should always carry through repairs.

Part	Interval	Every time	For every 20 running hrs	For every 50 running hrs	For every 100 running hrs	For every 200 running hrs
Inspect bolts and nuts		X				
Inspect and fill with oil		X				
Change oil			X		X	
Clean / replace oil filter			X (clean)	X (clean)		
Inspect for oil leakage		X				
Inspect air filter		X				
Clean air filter				X*		
Clean fuel filter					X	
Inspect spark plug					X	
Inspect fuel pump					X	
Adjust valves						X
Inspect valves						X

* Maintenance of air filter in accordance with the user manual to the machine where the engine is mounted.

12. Specifications

Model	TG550
Type	4 stroke, air-cooled OHV, 1 cylinder, gasoline engine
Drilling x length of stroke mm	66x50
Stroke volume L	0,171
Max power kW (HP) / rev/min	4 (5,5) / 4000
Constant power kW (HP) / rev/min	3,3 (4,5) / 3600
Fuel	Unleaded gasoline
Fuel capacity	4,5 L
Fuel consumption (g/PS.h)	210
Lubricating oil	SAE30
Lubrication oil capacity	0,6 Litre
Starting system	Recoil
Sparking plug	DENSO W20 EPR-U
Regulating system	Mechanical
Rotating direction of the PTO	Clockwise seen from the PTO's point of view
Dry weight, kg	16

- ADVARSEL - Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Motors stets die Bedienungsanleitung durch.
- ADVARSEL - Befolgen Sie stets die Anweisungen, die Ihnen Ihr örtlicher Power Line Händler in Bezug auf Power Line gibt.
- ADVARSEL - Vor dem Betanken muss der Motor ausgeschaltet werden.
- ADVARSEL - Wird etwas verschüttet, ist gründlich aufzuwischen.
- ADVARSEL - Halten Sie den Motor von Ölen und anderen feuergefährlichen Stoffen fern.
- ADVARSEL - Auspuffgase sind gefährlich. Der Motor darf daher nur im Freien oder in einem gut belüfteten Bereich verwendet werden.
- ADVARSEL - Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit den beweglichen Teilen des Motors in Kontakt kommen, während dieser in Betrieb ist.
- ADVARSEL - Achten Sie darauf, nicht mit Motorblock oder Auspuffrohr in Berührung zu kommen, da diese während des Betriebs sehr heiß werden.
- ADVARSEL - Unter Einfluss von Alkohol oder Drogen darf der Motor nicht betrieben werden.

1. Inhaltsverzeichnis

3. Einbau.....	17
4. Öl / Ölwechsel.....	17
5. Kraftstoff	18
6. Luftfilter	18
7. Start	19
8. Stoppen des Motors.....	19
9. Betrieb	20
10. Zündkerze.....	20
11. Wartung	21
12. Technische Daten	21

3. Einbau

VORGEHENSWEISE

1. Sorgen Sie dafür, dass der Motor sicher auf seiner Halterung sitzt.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Zapfwelle des Motors in einer Linie mit der Zapfwelle des Empfängers verläuft.
Motor - Maschine.
Eine schiefe Zapfwelle führt dazu, dass der Motor nicht richtig zieht und beschädigt wird.

FRAGEN

Falls bei der Montage Ihres Power Line Motors Probleme oder Fragen auftauchen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem örtlichen Händler in Verbindung.

4. Öl / Ölwechsel

ÖL

Welches Öl zu verwenden ist, hängt von der Jahreszeit ab.

Bei 20°	10-20°	unter 10°
SAE 30	SAE 30	SAE 10 W - 30

ÖLMENGE

- Prüfen Sie den Ölstand stets bei waagrecht stehendem Motor.
- Prüfen Sie den Ölpegel stets ohne den Ölpeilstab festzuschrauben.
- Siehe Abbildung 3, Seite 3. Sowie Abbildung 5 Position 2, Seite 4.

TG550

0,6 L

ÖLWECHSEL

Der Ölwechsel ist nach den Vorgaben der Maschinen-Bedienungsanleitung durchzuführen.

1. Lassen Sie den Motor 5 Minuten lang laufen, damit sich das Öl erwärmen kann. Dadurch läuft es leichter und der Ölwechsel wird umfassender.
2. Nach 5 Minuten wird der Motor abgeschaltet. Der Ölstopfen des Motors kann jetzt losgeschraubt werden, und das Öl läuft aus dem Motor. Denken Sie daran, einen geeigneten Behälter bereitzustellen.
3. Der Stopfen kann nun wieder eingeschraubt und frisches Öl aufgefüllt werden.
4. Dazu wird der Ölpeilstab herausgenommen und die entsprechende Menge Öl durch die Öffnung eingefüllt.

Siehe Abbildung 5 Seite 4.

Position 1 ist der Stopfen des Motors, Position 2 ist der Ölstopfen des Motors.

*Entsorgen Sie Altöl stets so, dass es keine Umweltbelastung darstellt.
Gebrauchen Sie Ihre örtliche Recyclingstation.*

5. Kraftstoff

KRAFTSTOFF

Verwenden Sie ausschließlichen bleifreien 95 Oktan Kraftstoff in der richtigen Menge für Ihren Motor.

Achten Sie darauf, dass der Tank nicht überfüllt wird. Füllen Sie den Kraftstoff nur bis zur Unterkante des Filters ein.

Siehe Abbildung 4, Seite 3.

TG550

4,5 L

6. Luftfilter

DER LUFTFILTER

Der Luftfilter ist regelmäßig zu überprüfen und ggf. zu reinigen. Wird dies während eines längeren Zeitraums unterlassen, sind nachlassende Motorleistung und rauchende Abgase die Folge.

Siehe Abbildung 6, Seite 4.

1. Demontieren Sie die Bolzen, die den Deckel (1) am Luftfilter festhalten, und entfernen Sie den Deckel (2).
2. Reinigen Sie den Bereich um den Luftfilter ein wenig, bevor Sie ihn herausnehmen.
3. Nehmen Sie den Filter vorsichtig heraus und untersuchen Sie ihn. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Vergaser fällt.
4. Waschen Sie das Schaumelement in warmem Seifenwasser aus.
5. Wringen Sie das Element aus und lassen Sie es trocknen. Weichen Sie es danach in neuem Öl ein und wringen Sie überschüssiges Öl aus.
8. Setzen Sie das Filterelement korrekt ein.
9. Achten Sie darauf, dass alles wieder richtig zusammengesetzt wird.

FRAGEN

Falls Sie nicht sicher sind, ob Ihr Luftfilter richtig eingebaut wurde, setzen Sie sich mit Ihrem örtlichen Power Line Händler in Verbindung.

7. Start

VORGEHENSWEISE

1. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn. (Siehe Abbildung 1 Pos. 2)
 - a. In senkrechter Stellung geöffnet.
 - b. In waagerechter Stellung geschlossen.
2. Öffnen Sie den Choke. (Siehe Abbildung 1 Pos. 1)
 - c. Drehen Sie den Choke nach rechts.
 - d. Wenn der Motor warm ist, muss der Choke nicht verwendet werden.
3. Drehen Sie den Gashebel des Motors ganz nach rechts, um Vollgas zu geben. (Wenn der Motor auf einer Maschine mit kabelreguliertem Gas montiert ist, wird Vollgas gegeben).
4. Stellen Sie den Zündschalter der Maschine auf „ON“. (Siehe Abbildung 1 Pos. 3)
5. Ziehen Sie langsam an der Startschnur des Motors, bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie danach mit einem langen Zug. Lassen Sie die Startschnur nicht einfach zurückschnellen, sondern führen Sie sie mit der Hand zurück.
6. Regulieren Sie den Choke so lange, bis der Motor gleichmäßig läuft.

8. Stoppen des Motors

VORGEHENSWEISE

1. Lassen Sie den Motor kurze Zeit in der Gashebelposition „Low“ laufen.
2. Stellen Sie die Maschine mit dem Zündschalter ab.
3. Drehen Sie den Benzinhahn in die Position „OFF“.

Siehe Abbildung 1, Pos 1,2,3

9. Betrieb

Betrieb

1. Nach dem Anspringen des Motors ist der Choke allmählich nach rechts zu bewegen.
2. Stellen Sie das Gas Ihren Wünschen entsprechend ein.

Siehe Abbildung 1, Seite 3.

ZUR BEACHTUNG

1. Achten Sie beim Betrieb bitte auf Folgendes:
2. Die Auspuffgase dürfen nicht schwarz sein. Wenn dies der Fall ist, ist die Belastung zu hoch oder der Motor ist nicht richtig eingestellt.
3. Ungewöhnliche Töne oder Vibrationen.
4. Falls diese auftreten, muss der Motor abgeschaltet und eingestellt werden. Nehmen Sie ggf. mit einer autorisierten Texas Power Line Werkstatt Kontakt auf.

10. Zündkerze

VORGEHENSWEISE

- Nehmen Sie den Zündkerzenstecker ab.
 - Bürsten Sie ggf. Schmutz von der Zündkerze ab.
 - Lösen Sie die Zündkerze mit einem Kerzenschlüssel.
 - Prüfen Sie, ob die Isolierung intakt ist.
 - Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Stahlbürste.
 - Messen Sie den Abstand der Elektroden, ohne diese zu beschädigen.
 - Der Abstand sollte 0,7 – 0,8 mm betragen
 - Wenn die Zündkerze noch funktionsfähig ist, setzen Sie sie wieder ein.
 - Stecken Sie den Zündkerzenstecker auf.
- Siehe Abbildung 7, Seite 4.

11. Wartung

ZUR BEACHTUNG

- Wartungsarbeiten sollen dazu dienen, den Generator in gutem Betriebszustand zu halten.
- Reparaturen sollten jedoch ausschließlich von einer Power Line Vertragswerkstatt vorgenommen werden.

Teil	Intervall	Vor jedem Einsatz	Alle 20 Betriebsstunden	Alle 50 Betriebsstunden	Alle 100 Betriebsstunden	Alle 200 Betriebsstunden
Schrauben und Muttern überprüfen		X				
Ölstand prüfen und ggf. Öl nachfüllen		X				
Öl wechseln			X		X	
Ölfiler reinigen bzw. wechseln			X (reinigen)	X (reinigen)		
Auf Undichtigkeit (Öl) überprüfen		X				
Luftfilter überprüfen		X				
Luftfilter reinigen				X*		
Kraftstofffilter reinigen					X	
Zündkerze überprüfen					X	
Kraftstoffpumpe überprüfen					X	
Ventile einstellen						X
Ventile überprüfen						X

* Sitzt der Motor auf einer Gartenfräse, richten Sie sich bei der Inspektion des Luftfilters nach den Angaben der zugehörigen Bedienungsanleitung.

12. Technische Daten

Modell	TG550
Typ	Benzingetriebener, luftgekühlter OHV-Viertaktmotor mit 1 Zylinder
Bohrung x Kolbenhub in mm	66 x 50
Hubraum cm ³	0,171
Maximalleistung in kW (PS) / U/min	4 (5,5) / 4000
Dauerleistung in kW (PS) / U/min	3,3 (4,5) / 3600
Kraftstoff	Bleifreies Superbenzin
Tankinhalt	4,5 L
Kraftstoffverbrauch (in Gramm je PS/h)	210
Schmieröl	SAE30
Ölfüllmenge	0,6 Liter
Startanlage	Rückschlag
Zündkerze	DENSO W20EPR-U
Reguliersystem	Mechanisch
Drehrichtung der Zapfwelle	Im Uhrzeigersinn (vom Ende her gesehen)
Gewicht ohne Befüllung (Öl, Benzin)	16

- ADVARSEL - Toujours lire le mode d'emploi avant d'utiliser le moteur.
- ADVARSEL - Toujours suivre les consignes fournies par votre revendeur Power Line local.
- ADVARSEL - Toujours arrêter le moteur avant de faire le plein.
- ADVARSEL - Si le combustible déborde ou autre, toujours sécher les pertes avec soin.
- ADVARSEL - Toujours tenir le moteur à distance prudente d'huiles ou autres produits combustibles.
- ADVARSEL - Les gaz d'échappement sont dangereux et le moteur ne doit être employé qu'à l'extérieur ou dans un espace bien aéré.
- ADVARSEL - Veiller à ne pas toucher les organes mobiles du moteur pendant la marche.
- ADVARSEL - Veiller à ne pas toucher l'échappement ou le bloc moteur pendant la marche, risque de brûlures.
- ADVARSEL - Ne jamais utiliser le moteur après avoir consommé de l'alcool ou des drogues.

1. Sommaire

3. Montage.....	23
4. Huile / vidange	23
5. Combustible.....	24
6. Filtre à air.....	24
7. Démarrage.....	25
8. Arrêt du moteur.....	25
9. Marche.....	26
10. Bougies.....	26
11. Entretien	27
12. Spécifications.....	27

3. Montage

COMMENT PROCEDER

1. Fixer le moteur sur sa base.
2. S'assurer que la prise de force du moteur est bien en ligne droite avec celle du destinataire.
Moteur - Machine.
Une prise de force mal alignée empêcherait le moteur de bien tirer et risquerait de l'endommager.

QUESTION

En cas de problèmes ou de questions concernant le montage du moteur Power Line, n'hésitez pas à contacter votre revendeur local.

4. Huile / vidange

HUILE

Toujours employer l'huile correcte pour la saison.

À 20°	10 à 20°	À moins de 10°
SAE 30	SAE 30	SAE 10W - 30

NIVEAU D'HUILE

- Toujours vérifier le niveau d'huile pendant que le moteur est à l'horizontale.
- Toujours vérifier le niveau d'huile sans visser la jauge.
- Voir la figure 3 à la page 3 ainsi que la figure 5, position 2, à la page 4.

TG550

0,6 L

VIDANGE D'HUILE

Pour la vidange d'huile, suivre les instructions du mode d'emploi.

1. Faire tourner le moteur 5 minutes pour chauffer l'huile. L'huile circule alors plus facilement et la vidange est plus complète.
2. Arrêter le moteur après 5 minutes. Dévisser le bouchon du carter d'huile et laisser l'huile s'évacuer. Veiller à avoir un récipient approprié à disposition.
3. Revisser le bouchon du carter et remplir l'huile dans le moteur.
4. Pour cela, enlever la jauge et verser l'huile correcte en quantité correcte.

Voir la figure 5 à la page 4.

La position 1 correspond au bouchon de fond du moteur, la position 2 à son bouchon d'huile.

*Ne pas oublier de tenir l'environnement propre lorsque vous recueillez l'huile.
Déposer l'huile dans une déchetterie.*

5. Combustible

COMBUSTIBLE

N'employer qu'un combustible de 95 octanes dans votre moteur ainsi que la capacité correcte.

Ne jamais trop remplir le réservoir. Ne remplir de combustible que jusqu'au rebord inférieur du filtre.

Voir la figure 4 à la page 3.

TG550

4,5 L

6. Filtre à air

FILTRE A AIR

Contrôler et nettoyer régulièrement le filtre à air. Si le filtre n'a pas été nettoyé depuis un certain temps, la puissance du moteur s'en ressentira ainsi que les gaz d'échappement.

Voir la figure 6 à la page 4.

1. Démontez les boulons qui maintiennent le carter (1) sur le filtre à air et retirez le carter (2).
3. Nettoyez la zone autour du filtre à air avant de le retirer.
4. Retirez prudemment le filtre pour l'inspecter. Attention à ne pas introduire d'impuretés dans le carburateur.
5. Lavez le coussin de mousse à l'eau chaude savonneuse.
6. Bien l'essorer et faites sécher. Le tremper à nouveau dans l'huile et essorer l'huile superflue.
7. Remettez l'élément en place.
8. Veillez à assembler le tout correctement.

QUESTION

Si vous avez un doute quelconque sur le montage correct du filtre à air, contactez votre revendeur Power Line local.

7. Démarrage

COMMENT PROCEDER

1. Ouvrir le robinet de combustible (voir figure 1, pos. 2).
 - a. La position verticale correspond à la position ouverte.
 - b. La position horizontale correspond à la position fermée.
2. Ouvrir le starter (voir figure 1, pos. 1).
 - a. Tourner le starter à droite.
 - b. Il est inutile d'utiliser le starter si le moteur est chaud.
3. Tourner la poignée des gaz à fond vers la droite pour mettre les gaz.
(Si le moteur est monté sur une machine avec câble de régulation des gaz, faire tourner à plein gaz.)
4. Mettre le contact d'allumage sur « ON » (voir figure 1, pos. 3).
5. Tirer lentement sur le cordon de démarrage du moteur jusqu'à sentir une résistance. Tirer alors fort et d'un seul coup. Ne jamais permettre au cordon de démarrage de se rebobiner seul, toujours le suivre d'une main.
6. Réguler le starter jusqu'à obtenir un régime moteur régulier.

8. Arrêt du moteur

COMMENT PROCEDER

1. Placer le contrôle des gaz en position basse et faire tourner le moteur en peu.
2. Éteindre la machine sur le contact d'allumage.
3. Mettre le robinet de combustible sur "off"

Voir la figure 1, positions 1, 2 et 3.

9. Marche

MARCHE

1. Une fois le moteur démarré, déplacer petit à petit le starter vers la droite.
2. Régler les gaz pour avoir la vitesse voulue.

Voir la figure 1 à la page 3.

ATTENTION

- a. Pendant la marche, veiller à ce qui suit :
- b. Les gaz d'échappement ne doivent pas être noirs. Le cas échéant, cela signifie que la charge est trop forte ou que le moteur est mal réglé.
- c. Pas de bruits étrangers ou de vibrations irrégulières.
- d. Le cas échéant, éteindre le moteur et le régler (contacter éventuellement un garage agréé Texas Power Line).

10. Bougies

COMMENT PROCEDER

- Retirer le capuchon de la bougie.
 - Enlever toutes impuretés ou poussières sur la bougie.
 - Utiliser une clé spéciale pour desserrer la bougie.
 - Vérifier que l'isolation est intacte.
 - Nettoyer la bougie avec une brosse métallique.
 - Mesurer la distance avec l'électrode, attention à ne pas endommager l'électrode.
 - L'écart doit être de: 0,7-0,8 mm
 - Si la bougie est bonne, la remonter.
 - Monter le capuchon de la bougie.
- Voir la figure 7 à la page 4.

11. Entretien

ATTENTION

- L'entretien a pour but de maintenir le générateur dans le meilleur état possible.
- Toute réparation doit toujours être exécutée dans un atelier agréé Power Line.

Pièce	Intervalles				
	Chaque fois	Toutes les 20 heures de marche	Toutes les 50 heures de marche	Toutes les 100 heures de marche	Toutes les 200 heures de marche
Contrôler les boulons et les écrous.	X				
Contrôler le niveau d'huile et remplir au besoin	X				
Vidanger l'huile		X		X	
Nettoyer / changer le filtre à huile		X (nettoyer)	X (nettoyer)		
Contrôler s'il y a fuite d'huile	X				
Contrôler le filtre à air	X				
Nettoyer le filtre à air			X*		
Nettoyer le filtre à combustible.				X	
Contrôler la bougie				X	
Contrôler la pompe à combustible				X	
Régler les soupapes					X
Contrôler les soupapes					X

* Suivre les indications fournies dans le mode d'emploi pour l'entretien du filtre à air si le moteur est monté sur une fraise.

12. Spécifications

Modèle	TG550
Type	Moteur à essence à 4 temps, refroidi par air OHV, monocylindre
Alésage x course mm	66 x 50
Cylindrée cm ³	0,171
Puissance max. kW (CV) / tours/min	4 (5,5) / 4000
Puissance constante kW (CV) / tours/min	3,3 (4,5) / 3600
Combustible	Essence sans plomb
Litres de combustible	4,5 L
Consommation d'essence (g/PS.h)	210
Huile de lubrification	SAE30
Litres d'huile	0,6 l
Système de démarrage	Recul
Bougies	DENSO W20EPR-U
Système de régulation	Mécanique
Sens de rotation de la prise de force	Sens des aiguilles d'une montre, vue de l'extrémité de prise de force
Poids sec, kg	16

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда следуйте рекомендациям дилера Power Line в отношении двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обязательно останавливайте двигатель перед заливкой бензина или масла.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тщательно вытирайте пролитые жидкости.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Двигатель не должен находиться вблизи масел и других легко воспламеняющихся веществ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выхлопы представляют опасность: эксплуатируйте двигатель только вне помещений или в хорошо проветриваемых зонах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Будьте внимательны, чтобы во время работы не коснуться движущихся частей двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Будьте внимательны, чтобы не коснуться выхлопной трубы или блока цилиндров, так как они нагреваются во время работы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае не эксплуатируйте двигатель, находясь под воздействием алкоголя или наркотиков.

1. Содержание

3. Сборка.....	29
4. Масло / замена масла.....	29
5. Топливо.....	30
6. Воздушный фильтр.....	30
7. Запуск.....	31
8. Остановка.....	31
9. Эксплуатация.....	31
10. Свеча зажигания.....	32
11. Техническое обслуживание.....	33
12. Технические характеристики.....	33

3. Сборка

ПРОЦЕДУРА

1. Надежно закрепите двигатель на основании.
2. Убедитесь, что механизм отбора мощности (МОМ) двигателя находится на одной линии с МОМ приемника. Двигатель – Машина.
Если МОМ не будут выровнены, это приведет к неправильной работе двигателя и его повреждению.

ВОПРОСЫ

Если возникают проблемы или у вас есть вопросы по сборке двигателя Power Line, без колебаний обращайтесь к своему дилеру Power Line.

4. Масло / замена масла

МАСЛО

Используйте масло, специально предназначенное для соответствующего времени года.

Около 20° C	10-20° C	Ниже 10° C
SAE 30	SAE 20	SAE 10W - 30

ЗАПАС МАСЛА

- Всегда проверяйте уровень масла, помещая двигатель в горизонтальное положение.
- Уровень масла должен проверяться при незакрепленном стержне масломера.
- См. рис. 3 и рис. 5 (полож. 2)

TG550

0,6 л

ЗАМЕНА МАСЛА

Замену масла следует производить в соответствии с руководством пользователя машины.

1. Запустите двигатель на 5 минут, чтобы масло прогрелось. Благодаря этому масло течет легче, поэтому замена масла упрощается.
2. Через 5 минут остановите двигатель. Открутите сливную пробку маслоспускного отверстия, и масло вытечет из двигателя. Не забудьте приготовить подходящую емкость.
3. Установите на место пробку и залейте в двигатель новое масло.
4. Масло добавляется так: уберите стержень масломера и добавьте нужное количество масла.

См. рис. 5.

Помните, что утилизировать отработанное масло необходимо так, чтобы не причинить вреда окружающей среде.

Обратитесь на ближайшую к вам станцию переработки.

5. Топливо

ТОПЛИВО

Используйте для двигателя только неэтилированное топливо с октановым числом 95 и нужной вместимостью.

Не переливайте бензин в бак. Заполняйте до нижнего уровня фильтра.

См. рис. 4

TG550

4,5 л

6. Воздушный фильтр

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Регулярно осматривайте и очищайте воздушный фильтр. Если фильтр не очищается длительный период времени, это повлияет на отбор мощности двигателя и на выхлоп.

См. рис. 6

1. Раскрутите болты на крышке воздушного фильтра и снимите саму крышку.
2. Перед извлечением воздушного фильтра немного очистите пространство вокруг него.
3. Осторожно извлеките фильтр и осмотрите его. Убедитесь, что грязь не попала в карбюратор.
4. Промойте фильтрующий элемент в теплой мыльной воде.
5. Отожмите элемент и высушите его. Смочите элемент в новом масле и выжмите лишнее масло.
6. Установите элемент на место.
7. Проверяйте правильность сборки всех деталей.

ВОПРОСЫ

Если у вас есть сомнения в правильности установки воздушного фильтра, обратитесь к своему дилеру Power Line.

7. Запуск

ПРОЦЕДУРА

1. Откройте топливный кран (см. рис.1 полож. 2)
 - вертикальное положение – «открыто»;
 - горизонтальное положение – «закрыто».
2. Активируйте заслонку. (см. рис.1 полож. 1).
 - поверните заслонку вправо;
 - если двигатель уже теплый, в использовании заслонки нет необходимости.
3. Поверните рычажок контроля дроссельной заслонки вправо до конца, таким образом достигается полная подача. (Если двигатель установлен на машине с тросовым управлением, дается полный газ).
4. Поверните переключатель зажигания машины в положение "ВКЛ." (См. рис.1 полож. 3)
5. Медленно потяните пусковой трос двигателя, пока не почувствуете сопротивление. Потом вытяните трос, не отпуская. Не допускайте, чтобы трос втягивался назад сам, всегда придерживайте его рукой.
6. Регулируйте положение дроссельной заслонки, добиваясь равномерной работы двигателя.

8. Остановка

ПРОЦЕДУРА

1. Поверните рычажок контроля дроссельной заслонки двигателя в положение "низкий" и дайте двигателю немного поработать.
2. Выключите машину ключом зажигания.
3. Поверните топливный кран в положение "off" ("Выкл.").

См. рис.1 полож. 1, 2 и 3.

9. Эксплуатация

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. После запуска двигателя постепенно перемещайте заслонку вправо.
2. Отрегулируйте газ по требуемой скорости.

См. рис. 1.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Во время работы обращайте внимание на следующие моменты:
2. Выхлопы не должны быть черного цвета. Если выхлопы черного цвета, то нагрузка слишком высокая, или двигатель не отрегулирован.
3. Не должно быть необычных шумов и вибраций.
4. Если возникают вышеуказанные проблемы, выключите и отрегулируйте двигатель или обратитесь к дилеру Power Line.

10. Свеча зажигания

ПРОЦЕДУРА

- Снимите крышку свечи зажигания.
- С помощью щетки удалите грязь со свечи зажигания.
- Используя специальный ключ, выкрутите свечу зажигания.
- Проверьте целостность изоляции.
- Очистите свечу стальной щеткой.
- Измерьте расстояние между электродами, соблюдая осторожность, чтобы не повредить их.
- Расстояние должно быть 0,7 – 0,8 мм
- Если свеча зажигания в порядке, верните ее на место.
- Установите на место крышку свечи зажигания.

- См. рис. 7.

11. Техническое обслуживание

ПРИМЕЧАНИЕ

- Целью технического обслуживания является поддержание двигателя в наилучшем состоянии.
- Ремонт должен выполняться только уполномоченным дилером Power Line.

Интервал	Каждый раз	Каждые 20 часов работы	Каждые 50 часов работы	Каждые 100 часов работы	Каждые 200 часов работы
Осмотр болтов и гаек	X				
Проверка уровня масла и заливка масла	X				
Замена масла		X		X	
Очистка/замена масляного фильтра		X (очистка)	X (очистка)		
Осмотр на предмет протечки масла	X				
Осмотр воздушного фильтра	X				
Очистка воздушного фильтра			X*		
Очистка топливного фильтра				X	
Осмотр свечи зажигания				X	
Осмотр топливного насоса				X	
Регулировка клапанов					X
Осмотр клапанов					X

* Техническое обслуживание воздушного фильтра производится согласно руководству пользователя машины, на которую установлен двигатель.

12. Технические характеристики

Модель	TG550
Тип	Четырехтактный, с воздушным охлаждением, верхним расположением клапанов, 1-цилиндровый, бензиновый двигатель
Расточка x длина хода, мм	66x50
Рабочий объем цилиндра, л	0,171
Макс. мощность, кВт (л.с.) / об/мин	4 (5,5) / 4000
Постоянная мощность, кВт (л.с.) / об/мин	3,3 (4,5) / 3600
Топливо	Неэтилированный бензин
Вместимость топлива	4,5 л
Потребление топлива (г/ PS.ч)	210
Смазочное масло	SAE30
Запас смазочного масла	0,6 л
Пусковая система	С обратным ходом
Свеча зажигания	DENSO W20 EPR-U
Система управления	Механическая
Направление вращения MOM	По часовой стрелке, со стороны MOM
Сухая масса, кг	16